



Missions Cabane: «Flora Helvetica dans chaque cabane!»

## Fiche pratique pour apporter une Flora Helvetica dans une cabane

L'action „Mission Cabane“ est une action commune de la Société botanique suisse SBS et de sociétés botaniques régionales, Info Flora, le Club Alpin Suisse CAS et d'autres propriétaires de cabanes de montagnes.

### But de l'action Mission Cabane

Fin 2020, chaque cabane CAS, AAC, SAT, UTOE, dispose d'un exemplaire de la Flora Helvetica offert par un membre d'une société botanique et livré par un des participants de la „Mission Cabane“ d'Info Flora.

### Rôle de celui/celle qui apporte une Flora Helvetica

Tout le monde peut participer à l'action! Celles et ceux qui apportent un ouvrage peuvent soit apporter leur propre Flora Helvetica (p. ex. une édition plus ancienne qui n'est plus utilisée), soit aller chercher un livre donné dans un point de collecte et l'apporter ensuite dans une cabane.

### Réservation d'une mission

La livraison des livres est organisée au travers du système des "Missions Flora" d'Info Flora. Les livreurs doivent donc avoir un compte Carnet en ligne chez Info Flora et disposer de connaissances botaniques. Sur le site d'Info Flora, vous pouvez sélectionner et réserver une cabane en ligne. Pour ce faire, consultez la carte d'ensemble sous "Mission Cabane" dans le Carnet en ligne. La réservation est valable pour 1 saison.

### Réservation à la cabane

La réservation d'une Mission Cabane n'est pas une réservation de cabane ! Si vous prévoyez de passer la nuit dans la cabane, c'est à vous d'organiser et de payer votre nuitée.

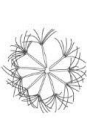
### Autocollant „Apporté par ...“

Un autocollant est apposé sur les livres. Sur cet autocollant, le nom du donateur, de la société impliquée et du porteur du livre peuvent être inscrits. Ces indications sont facultatives : il est aussi possible de donner ou de remettre une Flora Helvetica. Des autocollants sont disponibles aux points de collecte et peuvent également être obtenus auprès d'Info Flora.

**Pour obtenir des autocollants:** Jasmin Redling, Info Flora, c/o Botanischer Garten  
Bern, Altenbergrain 21, 3013 Berne. [jasmin.redling@infoflora.ch](mailto:jasmin.redling@infoflora.ch)

### Versions linguistiques de la Flora Helvetica

Les cabanes reçoivent une version linguistique de la Flora Helvetica correspondant à leur emplacement. Les versions françaises seront préférées pour la Suisse italienne et les versions allemandes pour la Suisse romanche. Les points de collecte recueilleront de préférence des versions linguistiques correspondant aux cabanes de leur région. Idéalement, les donateurs devraient apporter une version française à un point de collecte francophone ou italophone, et une version allemande à un point de collecte germanophone. Il est donc utile de se rendre à un point de collecte approprié.



### **Récupération d'un livre donné au point de collecte**

Si vous ne livrez pas votre propre livre, vous pouvez contacter un point de collecte (dans la région linguistique concernée) pour recevoir un livre offert. Le livre doit être retiré au point de collecte; il n'y a pas de livraison postale. Lorsque vous récupérez le livre, vous devez indiquer :

Nom, adresse postale, cabane

### **Mini-inventaire botanique**

La Mission Cabane n'est pas seulement une livraison de la Flora Helvetica mais aussi une mission d'inventaire botanique. On s'attend à ce que la flore à proximité de la cabane (rayon de 250 m autour de la cabane) et si possible aussi le long du chemin d'approche soit documentée. Comme d'habitude avec les inventaires, il ne s'agit pas seulement de noter les raretés botaniques, mais surtout, dans la mesure du possible, de documenter la flore commune.

### **Diffusion de l'inventaire botanique**

Les cabanes auront la possibilité de présenter les résultats de l'inventaire sur leur site web. Les livreurs acceptent que leurs rapports de recherche soient diffusés (NB: uniquement sous forme de liste d'espèces ! – en différenciant éventuellement entre une liste „sur le chemin de la cabane“ et une liste des „environs immédiats de la cabane“). Lors de toute diffusion de listes d'espèces, les auteurs seront mentionnés (à moins que vous ne souhaitiez explicitement rester anonyme).